



UNIVERSITÀ DI PISA LABORATORIO DI LINGUA GRECA

LAURA CARRARA

Anno accademico 2020/21
CdS LETTERE
Codice 1248Z
CFU 6

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LABORATORIO DI LINGUA GRECA	L-FIL-LET/02	LABORATORI	36	LAURA CARRARA

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Gli studenti consolideranno le conoscenze morfologiche e sintattiche del greco antico acquisite durante il liceo
Gli studenti consolideranno il proprio vocabolario di base, incrementando la conoscenza di radici tematiche cruciali per lo studio della lingua e della civiltà greca.
Gli studenti conosceranno la struttura e la composizione dell'esametro dattilico, del trimetro giambico e del distico elegiaco.
Gli studenti conosceranno i principali strumenti universitari per lo studio della lingua e civiltà greca (Dizionari, Dizionari etimologici, Strumenti per la ricerca bibliografica, Strumenti informatici per le ricerche lessicali, Strumenti per la filologia digitale)

Modalità di verifica delle conoscenze

È prevista una prova di ingresso non valutativa, ma utile alla docente per meglio calibrare il corso.
Le conoscenze acquisite nel corso stesso saranno verificate in una prova in itinere scritta, da tenersi nell'ultima settimana di ottobre.
La verifica finale delle conoscenze avverrà tramite un'ulteriore prova scritta, che potrà essere seguita da un'eventuale verifica orale (si veda più avanti, nel campo "Modalità di esame")

Capacità

Gli studenti saranno in grado di tradurre autonomamente, con sicurezza e per intero i due testi inseriti in programma di esame
Gli studenti saranno in grado di scandire l'esametro dattilico, il trimetro giambico ed il distico elegiaco e di dar conto dei principali fenomeni prosodici e metrici coinvolti
Gli studenti saranno in grado di muoversi con autonomia, sapendo stabilire i corretti rapporti sintattici, all'interno di un breve brano proposto all'impronta.
Gli studenti saranno in grado di stabilire autonomamente connessioni tra elementi di lessico e fatti di civiltà.

Modalità di verifica delle capacità

Le capacità saranno verificate in corso d'opera, in occasione di brevi momenti di riflessione periodici non direttamente connessi con l'esito finale del laboratorio ma miranti all'autovalutazione di eventuali criticità.
Il laboratorio di lingua greca si caratterizza per una continua interazione tra docente e partecipanti; le occasioni di verifica delle capacità, e della acquisizione di queste ultime, saranno molteplici.

Comportamenti

Gli studenti acquisiranno consuetudine con gli strumenti, cartacei e digitali, della ricerca universitaria intorno alla lingua e alla civiltà greca, e ne sfrutteranno le potenzialità per proporre traduzioni che siano sempre più espressione di un'autonoma consapevolezza, derivata da un lavoro sulle radici e sugli usi morfologici, sintattici e stilistici dei singoli autori presi in esame.

Modalità di verifica dei comportamenti

Con il progredire del corso, i partecipanti saranno sempre più coinvolti nelle attività del laboratorio e avranno modo di mostrare quanto questi comportamenti siano stati acquisiti e interiorizzati.

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Buona conoscenza della lingua greca antica, a livello liceale o conseguita da autodidatta
Ottima conoscenza delle strutture grammaticali e sintattiche della lingua italiana (o della lingua inglese o, eventualmente, di altra lingua europea per gli studenti stranieri, vd. sotto in "Corequisiti")



UNIVERSITÀ DI PISA

Corequisiti

Eventuali partecipanti di madrelingua altra dall'italiano e/o studenti in scambio ERASMUS (o simili) sono pregati di contattare la docente per un breve colloquio preliminare.

Lo stesso vale per eventuali interessati al laboratorio privi di preconcoscenze della lingua greca.

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Il laboratorio di lingua greca si propone di consolidare le conoscenze morfologiche e sintattiche e di potenziare le competenze traduttive di partecipanti che già conoscano la lingua greca antica attraverso la lettura integrale di un canto di Omero (*Odissea VI*) e di un libro delle *Storie di Erodoto (il primo)*

Dopo una prima fase in cui saranno presentati i principali strumenti universitari per la ricerca e la traduzione (Vocabolari, Dizionari etimologici, strumenti informatici), e dopo un primo momento in cui le traduzioni saranno proposte e discusse principalmente dalla docente, gli studenti saranno coinvolti attivamente nel laboratorio e invitati a tradurre e discutere traduzioni esistenti.

A lezione saranno anche illustrate la struttura dell'esametro dattilico, del trimetro giambico e del distico elegiac, e gli studenti saranno guidati nell'esercitazione di scansione.

Bibliografia e materiale didattico

Omero, *Odissea VI* - ed. critica *Homerus, Odyssea*, recensuit Martin L. West, Bibliotheca Teubneriana, Berlin / Boston 2017; da affiancare con una traduzione italiana in commercio

Erodoto, *Storie I* - ed. critica *Herodoti Historiae, libri I-IV*, recensuit N.G. Wilson, OCT, Oxford University Press, 2015, da affiancare con una traduzione italiana in commercio: si consiglia *Erodoto, Le Storie. Libro I. La Lidia e la Persia*, a c. di David Asheri, Fondazione Valla, Milano 1988 (20127)

Per lo studio della lingua greca si consiglia, oltre al riferimento ad una grammatica liceale, anche: A. Aloni (a c. di), *La lingua dei Greci. Corso propedeutico. Nuova edizione*, Carocci, Roma 20112

Per lo studio metrico dell'esametro, del trimetro giambico e del distico elegiaco: M.C. Martinelli, *Gli strumenti del poeta. Elementi di Metrica Greca*, Bologna 19972, rispettivamente pp. 59-76 e pp. 77-114 e pp. 287; L. Lomiento, B. Gentili, *Metrica e ritmica. Storia delle forme poetiche nella Grecia antica*, Milano 2003, rispettivamente pp. 249-263 e pp. 268-285.

Altra letteratura secondaria, edizioni di testi per punti particolari etc. saranno messi a disposizione a lezione su Moodle in corso d'opera (vd. sotto)

Indicazioni per non frequentanti

Il laboratorio prevede l'obbligo di frequenza, anche in modalità online.

Modalità d'esame

Il laboratorio prevede una prova d'ingresso non valutativa, una prova in itinere valutata e si conclude con una prova finale scritta, composta da tre quesiti di cui uno consistente nella traduzione di un breve brano tratto da uno dei due testi d'autore in programma.

La valutazione finale (nella scala Sufficiente, Discreto, Buono, Ottimo) si compone della valutazione della prova in itinere, della prova finale e di eventuali altri contributi in 'classe' (fatte salve le limitazioni a questo imposte dalla modalità online)

Nel caso in cui la valutazione così ottenuta non raggiunga la sufficienza, lo studente sarà invitato a un breve colloquio orale in cui sarà richiesto di leggere e tradurre un brano scelto dai testi indicati nel programma di esame e affrontati a lezione.

Pagina web del corso

<https://elearning.humnet.unipi.it/course/view.php?id=3140>

Altri riferimenti web

A seguito delle restrizioni imposte dall'epidemia COVID-19, **le lezioni del primo semestre 2020-2021 si svolgeranno per via telematica** fino a nuove indicazioni da parte dell'Ateneo. A tale scopo verrà utilizzata la **piattaforma Microsoft Teams, che consente di creare un'aula virtuale alla quale gli studenti possono accedere tramite questo link (da copiare nel browser)**

<https://teams.microsoft.com/channel/19%3a9f1f034a10be4e2fa7d840d81dff3ca3%40thread.tacv2/Allgemein?groupId=a2ba4b02-6e98-45fe-9cda-77953565efd1&tenantId=c7456b31-a220-47f5-be52-473828670aa1>

La piattaforma è accessibile sia tramite un browser internet sia scaricando l'app Microsoft Teams sul proprio PC o smartphone. Si pregano tutti gli interessati di accertarsi preliminarmente di disporre di una buona connessione Internet.

Le lezioni saranno, in linea di principio, tenute in streaming e nel contempo registrate dalla docente e caricate su Microsoft Teams, così da restare a disposizione degli studenti sulla piattaforma per l'intero semestre.

In (rari) casi in cui la lezione dovesse venire a coincidere con altri impegni istituzionali / accademici, si farà ricorso alla registrazione anticipata, che sarà caricata online il giorno precedente rispetto a quello in cui si sarebbe dovuta tenere la lezione.

Note

INIZIO LEZIONI: essendo la docente nei primi tre giorni della prima settimana dell'a.a. (inizio: lun. 21 sett.) impegnata in seminari dottorali, **la**



UNIVERSITÀ DI PISA

prima lezione del laboratorio di lingua greca avrà luogo:

Martedì 29 settembre ore 10-12 in streaming

ORARIO LEZIONI: martedì 10-12 e mercoledì 8.30-10 per un totale (minimo) di 18 lezioni

RICEVIMENTO: Il ricevimento studenti si terrà parimenti online su Microsoft Teams ed è fissato al martedì pomeriggio, 14-17.

ISCRIZIONI e MOODLE: gli studenti sono pregati di isciversi quanto prima al corso utilizzando la piattaforma Moodle (indirizzo indicato sopra). Ogni altra comunicazione relativa al corso nonché messa a disposizione di materiale didattico avverrà attraverso quel canale, cui si prega quindi di prestare massima attenzione.

Ultimo aggiornamento 29/09/2020 12:57